

중국 특이형태 신조어의 조어자원화(造語資源化) 연구

유 예 립*

<目次>

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| I. 서론 | III. 특이형태 신조어의 인지적 분석
및 사회문화적 의의 |
| II. 이론적 배경 | 1. 기호혼합형 신조어('X+'형) |
| 1. 중국어 단어의 전통적 특징 | 2. 기호형 신조어('@') |
| 2. 조어자원화 개념 | 3. 논의 |
| 3. 영상도식과 프레임넷 | IV. 결론 |

I. 서론

본 연구의 목적은 현대 중국어에 나타나는 특이형태 신조어를 인지언어학적인 시각에서 분석하고, 이를 통해 비(非)한자 요소들이 중국어의 새로운 조어 자원으로 편입되는 '조어자원화(造語資源化)' 과정을 밝히는 데 있다. 이는 언어 변화를 단순히 외형적 현상으로 보는 것에 그치지 않고, 언어 사용자의 인지적 작용과 사회적 가치가 어떻게 언어에 반영되는지 근본적인 배경까지 살펴보려는 시도이다.

언어란 사회의 변화를 민감하게 반영하며 끊임없이 변화하는 유기체와 같아서, 새로운 언어 형태가 등장한다는 것은 그 시대의 새로운 기술이나 새로운 현상에 대한 언어 공동체의 인지적 활동이 언어에 투영된 결과라

* 연세대학교 중국연구원 전문연구원

고 볼 수 있다. 새로운 기술이 발명되면 새로운 명칭이 생겨나고, 새로운 현상이 발견되면 이를 설명할 개념이 필요하며, 새로운 시대가 도래하면 그 시대에 맞는 표현법이 등장하기 마련이다. 이 과정에서 언어는 단어, 문법, 발음뿐 아니라 그 형태까지 변화하게 되는데, 특히 이러한 언어의 변화를 가장 빠르게 감지할 수 있는 곳이 바로 어휘이다. 실제로 100년 전의 중국인에게 CNKI(중국 지식 및 학술자료 사이트), 手机(휴대폰), 微信(위챗)과 같은 단어를 말하면 아무도 그 의미를 이해하지 못할 것이다.¹⁾

이러한 시대적 변화와 흐름 속에서, 최근 중국 신조어에는 한자 중심의 전통적인 조어 방식에서 벗어난 특이한 형태의 어휘가 지속적으로 등장하고 있다. 예를 들면, 단일 기호 '@'가 동사의 기능을 하는 경우와 수학기호 '+'가 한자와 결합하여 새로운 의미를 생성하는 'X+'형 신조어가 대표적이다. 본 연구는 이러한 특이형태 신조어 현상, 특히 비(非)한자 요소가 전통적인 조어(造語) 성분의 영역에 유입되고 있는 변화에 주목하였다. 이에 본고는 특이형태 신조어에 내재된 언어 사용자의 인지적 작용과 사회문화적 동인을 면밀히 짚어보면서, 새로운 요소나 패턴이 중국어 조어 자원으로 지위를 얻어가는 과정을 심층적으로 고찰하고자 한다.

본고의 분석 대상은 2006년부터 2022년까지 생성된 신조어로, 그 예문은 모두 侯敏, 邹煜, 周薦, 杨尔弘 등이 저술한 《汉语新词语》 시리즈에서 발췌하였다. 《汉语新词语》는 2006년부터 매년 한 권씩 출간되는 편년(編年)식 사전으로 중국의 신문, 방송, 인터넷 뉴스 말뭉치에서 다량의 텍스트를 모니터링한 후, 기기 필터링, 인공 감식, 전문가 감정 등 단계적인 추출 과정을 거쳐 얻어진 새로운 단어들을 수록한 책이다. 이 책의 발간은 교육부의 과학연구 프로젝트에 속하며, 교육부와 국가언어위원회에서 《中国语言生活状况报告》를 발표함과 동시에 商务印书馆에서 출판된다.²⁾

1) 데이비드 크리스털 저, 서순승 역, 《언어의 역사》, 서울: 소소의 책, 2020, 81-82쪽.

2) 유예림, 《개념적 혼성 이론을 통한 현대중국어 신조어 연구 : 'X門'형, '微X'형, 'X族'형 신조어군을 중심으로》, 연세대학교 중어중문학과 박사학위논문

따라서 《汉语新词语》 시리즈는 연구 데이터로서 공신력이 매우 높다고 할 수 있다.

본 연구에서는 특이형태 신조어의 의미 생성 방식과 조어 기능을 심층적으로 분석하기 위하여 틀의미론, 의미장, 영상도식 등 인지언어학의 주요 이론들을 통해 추상적인 기호가 어떻게 언어적 의미를 획득하는지 그 인지적 과정을 고찰하였다.

물론 어떤 한 시기에 등장한 특이한 형태의 일부 신조어 사례를 가지고 중국어 단어 조어 성분이 확장되었다고 성급하게 단정하기는 어렵다. 그러나 이러한 특이형태가 공식적인 신조어 사전에 실려 기록되었다는 사실은 언어를 연구하는 학자들에게 분명 시사하는 바가 있다고 여겨진다. 이러한 사전 수록의 의미는 해당 특이형태가 특정 인지적 의미를 획득하고 조어 자원으로서의 잠재적 지위가 있음을 방증하는 것이기 때문이다.

끝으로 본 연구는 필자의 2024년 11월 발표문³⁾을 기반으로 분석의 깊이를 확장하고 심화한 것임을 미리 밝혀둔다.

II. 이론적 배경

1. 중국어 단어의 전통적 특징

중국어 단어는 조어 측면에서 다음과 같은 전통적인 특징을 가진다. 각 한자마다 고유한 뜻을 지니고 있고, 현대 중국어에서는 한자들이 결합해 복합어나 합성어를 만들기도 하며, 어형 변화가 없다는 특징이 있다. 또 일반적으로 1음절에서 4음절로 구성되지만, 보통 2음절 단어가 많이 쓰인다. 외래어의 경우, 외국어를 그대로 표기하지 않고 음역(音譯)을 하거나

5-6쪽.

3) 유예림, 〈중국의 특이형태 신조어에 관한 문화인지적 분석〉, 《대한중국학회 학술대회 발표집》, 2024.

의역(意譯)을 통해 한자로 표기하는 것이 일반적이다. 상술한 중국어 단어의 특성은 중국어 학계에 널리 알려져 있는 전통적인 중국어 조어 체계이다.⁴⁾

그러나 본고의 분석대상인 ‘@’나 ‘X+’형 신조어는 이러한 전통적인 조어 체계와 확연히 구분되는 특징을 갖고 있다. ‘@’는 단일 기호가 동사로 쓰이며 하나의 단어로서 인정된 경우이고, ‘X+’형은 한자와 수학 기호 ‘+’가 결합하여 새로운 의미가 생성된 경우이다. 이러한 특이형태의 등장은 중국어 단어를 형성하는 조어 성분의 경계가 비(非)한자 요소까지 확장될 수 있는 가능성을 보여준다. 이는 그동안 기존의 언어 시스템에서는 허용되지 않던 단어 구성 요소가 새로운 조어 자원으로서의 지위를 획득한 것으로, 이러한 현상은 디지털 환경의 변화와 사회적 실용성이 언어 내적 제약보다 우선시되어 발생한 언어의 동적인 변화라 할 수 있다.

2. 조어자원화 개념

본격적인 논의에 앞서 본고에서 말하는 조어자원화의 개념이 무엇인지 명확히 할 필요가 있다. 기본 개념을 정의하기 위하여 ‘조어’와 ‘자원’, ‘자원화’에 대한 사전적 의미를 살펴보면 다음과 같다.

조어(造語): ¹ 새로 말을 만들. 또는 그렇게 만든 말.

² (언어) 실질 형태소에 다른 실질 형태소나 여러 가지 접사를 결합하여 새로운 단어를 만드는 일.⁵⁾

자원: ¹ 字源. 글자의 구성 원리. 주로 한자가 만들어진 원리를 이른다.

² 資源. (경제) 인간 생활 및 경제 생산에 이용되는 원료로서의 광

4) 유예림, <중국의 특이형태 신조어에 관한 문화인지적 분석>, 《대한중국어학회 학술대회 발표집》, 2024, 85쪽.

5) 국립국어원 표준국어대사전 <https://stdict.korean.go.kr/search/searchView.do> (검색어: 조어, 검색일: 2025년 11월 22일)

물, 산림, 수산물 따위를 통틀어 이르는 말.⁶⁾

자원화(資源化): (경제) 인간 생활 및 경제 생산에 이용되는 원료가 됨.
또는 그런 원료로 만듦.⁷⁾

위에서 알 수 있듯이 ‘조어(造語)’란 실질 형태소와 실질 형태소가 결합하거나 다른 접사와 결합하여 새로운 단어를 만드는 것을 의미한다. ‘자원’은 한자에 따라 두 가지 의미가 있는데 한자 ‘字源’으로서의 자원은 한자가 만들어진 원리를 말하고, 한자 ‘資源’으로서의 자원은 경제 용어로 인간 생활과 경제 생산에 이용되는 원료를 가리킨다. ‘자원화’ 역시 경제 용어로 자원이 되는 원료가 되는 것을 의미한다. 자원화와 함께 검색되는 표현으로 ‘자원화 되다’가 있는데 이 역시 경제 분야에서의 표현으로 ‘인간 생활 및 경제 생산에 이용되는 원료가 되다’⁸⁾라는 의미로 설명하고 있다. 즉 자원화는 인간의 일상생활과 경제생활을 하는 데 필요한 원료가 되는 것을 말한다고 할 수 있다.

따라서 본고에서 말하는 ‘조어자원화’란 경제 분야의 용어를 언어학에 차용하여, ‘언어 내에서 전통적으로 단어를 만드는 데 사용되지 않던 특정 요소(비(非)한자 기호, 한어병음자모(이하 ‘병음’ 등)가 점차 단어를 만드는 재료, 즉 조어자원(造語資源)으로서 지위를 획득해나가는 과정’을 의미한다.

본고에서 위와 같은 조어자원화 개념을 적용하려는 이유는 다음과 같다. 특이형태 신조어는 전통적인 한자 형태소로 이루어진 것이 아니라 기호,

6) 국립국어원 표준국어대사전 <https://stdict.korean.go.kr/search/searchResult.do?pageSize=10&searchKeyword=%EC%9E%90%EC%9B%90%ED%99%94> (검색어: 자원, 검색일: 2025년 11월 22일)

7) 국립국어원 우리말샘 <https://opendict.korean.go.kr/search/searchResult?query=%EC%9E%90%EC%9B%90%ED%99%94> (검색어: 자원화, 검색일: 2025년 11월 22일)

8) 국립국어원 우리말샘 https://opendict.korean.go.kr/dictionary/view?sens_no=902813&viewType=confirm (검색어: 자원화, 검색일: 2025년 11월 22일)

병음 등 이전과 다른 성분으로 구성되어 있다. 비록 이러한 기타 조어 성분들을 기존의 조어 이론에 따라 실질 형태소로 구분하기에는 아직 논의가 필요하지만, 이러한 요소들이 실제로 어휘가 생성되는 과정에 활용되고 있다는 사실은 분명하다. 따라서 조어자원이라함은 아직 조어 성분은 아니지만, 어휘를 이룰 수 있는 기능을 가진 요소를 가리킨다.

또한, 연구 대상 신조어들이 단순히 생성되었다가 사라지는 단발성 표현이 아니라, 공식적인 신조어 사전인 《汉语新词语》에 등재되었다는 것은 이 단어들이 신조어로서 공식적으로 인정받았다고 볼 수 있다. 이는 신조어를 구성하고 있는 요소들이 잠재적인 조어자원으로서의 지위를 얻었다는 의미로도 볼 수 있으며, 향후 사용 빈도와 사용 양상에 따라 일반 어휘로의 지위까지 얻을 수 있는 가능성을 내포한다. 그러므로 본 연구는 이러한 비전통적 요소들이 새로운 조어로 편입되는 단계적인 매커니즘을 ‘조어자원화 과정’이라 정의하고자 한다.

3. 영상도식과 프레임넷

영상도식(image schema)이란 용어는 Mark Johnson이 처음으로 사용했으며 “우리의 경험에 기밀성과 구조를 제공하는 지각 상호작용과 근(筋)운동감각 프로그램이 되풀이되는 동적인 패턴”이라고 하였다.⁹⁾ 즉 영상도식은 인간이 일상적으로 세계와 서로 작용하면서 파생되는 기본적인이고 간단한 인지구조로, 신체 혹은 반복되는 신체적 경험을 바탕으로 하고 있는 추상적인 도식이다. 영상도식의 일차적 근원은 사람의 몸이며 인간은 신체를 통하여 ‘부분-전체’, ‘중심-주변’, ‘연결-분류’, ‘안팎’, ‘균형’, ‘방향’을 지각하며 이 원초적 경험을 바탕으로 긍정과 부정의 가치를 부여한다. 이러한 도식을 통해 언어의 다양한 의미가 부여하는 가치를 설명할 수 있

9) 정상현, <언어표현의 영상도식적 가치 분석>, 《현대문법연구》, 제12호, 1998, 226쪽.

다.¹⁰⁾ 즉 영상도식을 통해 여러 추상개념을 이해할 수 있으며 인간의 인지개념과 범주는 모두 특정한 영상도식을 통해 명료화된다고 할 수 있다. 본고에서는 2012년도 신조어 '@'에 관해 논의하면서 '연락'이라는 추상적인 개념을 구체화하기 위해 경로 영상도식과 과정 영상도식을 환기하였다. '연락'은 '중심-주변'(몸의 중심은 중요하고 주변은 중심보다 덜 중요하다)과 같은 신체 경험이 아니므로, 경로 영상도식을 은유적으로 사용하면서 과정 영상도식으로 발전하였다. '과정은 경로를 따르는 이동이다'라는 은유를 통해 출발점, 경로상의 지점, 행동의 시작, 수행할 행동으로 사상되어 연락 영상도식이 구축되었다.¹¹⁾

프레임넷(FrameNet)은 자연언어처리를 연구하는 데 필요한 많은 양의 데이터넷을 구축하기 위하여 1997년 버클리대학¹²⁾에서 처음 제안한 프로젝트이다. 프레임넷은 경험주의 의미론에 기반을 두고 있는 틀의미론(Frame Semantics)을 바탕으로 구축되었으며 현재는 중국어, 일본어 등 다국어로 확장되고 있다. 이 프로젝트는 단어의 의미를 깊이 이해하기 위하여 어휘요소의 조합으로 구축된 프레임을 바탕으로 실제 언어 자료에 의미주석을 붙이고, 이러한 인지적 지식배경 기반 틀, 즉 의미 프레임을 구축하여 어휘의 틀 구조를 분석하는 데 활용된다.¹³⁾¹⁴⁾

10) 정혜란, 《중국어권 학습자를 위한 인지언어학 기반의 한국어 감각형용사 의미 교육 연구》, 서울대학교 박사학위논문, 2023, 32-36쪽.

11) M. Sandra Peña 저, 임지룡·김동환 역, 《은유와 영상도식》, 서울: 한국문화사, 2006, 262-263쪽.

12) 프레임 넷, <https://framenet.icsi.berkeley.edu/>

13) 김정옥, 최기선, <언어적 특징을 반영한 한국어 프레임넷 확장 및 개선>, 《한글 및 한국어 정보처리 학술대회 논문집》, 제7집, 2016, 85쪽.

14) 윤유정, <텍스트마이닝을 활용한 한·중 '날씨' 공기(co-occurrence) 요소 비교 분석>, 《중국어언어연구》, 제90집, 2020, 262-263쪽.

Ⅲ. 특이형태 신조어의 인지적 분석 및 사회문화적 의의

이 장에서는 상술한 인지언어학적 이론과 조어자원화 개념을 바탕으로 중국 특이형태 신조어 중 기호혼합형('X+'형)과 기호형('@')에 대해 실증적으로 분석하고자 한다. 본격적인 분석에 앞서, 본고에서 특이형태 중 위 두 가지 유형을 분석 대상으로 선정한 기준은 다음과 같다.

첫째, 조어적 독특성과 인지적 상징성이다. 2006년부터 2022년까지 발간된 《汉语新词语》에 등장하는 신조어 중 전통적인 중국어 조어 방식에서 벗어난 형태는 '大V店'¹⁵⁾와 같은 알파벳과 한자의 혼합형, 'ECMO'¹⁶⁾와 같은 영어의 약자형, '9102'¹⁷⁾와 같은 숫자형, '996ICU'¹⁸⁾와 같은 숫자

-
- 15) 【大V店】名词。一个为妈妈群体提供免费开店服务的移动电商平台。由北京果敢时代科技有限公司推出。(명사. 엄마들을 위한 무료 상점 개점 서비스를 제공하는 모바일 전자상거래 플랫폼이다. 베이징 과감시대 과학기술 유한공사에서 출시하였다.) 例) 人人都需要赚钱, 妈妈们在 大V店 的交易链中既是买家也是卖家。(12月8日(第一财经日报)侯敏·邹煜, 《2015 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2016, 23쪽.
- 16) 【ECMO】体外膜肺氧合。ECMO是英文Extracorporeal Membrane Oxygenation的缩写。(체외막산소공급. ECMO는 영어 Extracorporeal Membrane Oxygenation의 약칭이다.) 例) 下午5点半, 邮政航空CF9121航班装载16台ECMO从北京首都机场起飞。当晚8点多飞抵武汉, 直接送往同济医院。(2020年3月19日(人民日报)邹煜, 《2019~2020 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2021, 29쪽.
- 17) 【9102】网络用语。把“2019”倒序使用, 表示时间距今久远。(인터넷 용어. 2019를 역순으로 사용한 것으로, 시간이 현재로부터 아주 오래 전임을 나타낸다. 例) 9102年你准备活成哪种“人设”? (2019年1月3日(京青年报)邹煜, 《2019~2020 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2021, 56쪽.
- 18) 【996ICU】“工作996、生病ICU”的简称。表示长期超负荷工作会导致患病危险。996, 指早9点上班晚9点下班, 每周工作6天的工作制度; ICU, 是“重症加强护理病房(Inten-sive Care Unit)”的英文缩写。也写作“996.ICU”。(“996근무, ICU 발병”의 약칭. 장기간 과도한 업무 부담이 질병의 위험을 초래하는 것을 나타낸다. ‘996’은 오전 9시에 출근하여 오후 9시에 퇴근하고 매주 6일간 근무하는 근무제도를 가리키며, ‘ICU’는 ‘중환자실(Inten-sive Care Unit)’의 영어 약칭이다. 例) 而“996ICU”则是一种讽刺, “工作996,生病ICU”, 意味着长期这样过劳工作, 最终面临健康的危险。(2019年4月5日《北京青年报》) 邹煜, 《2019~2020

와 영어 약자의 혼합형, ‘yyds’¹⁹⁾, ‘duang’²⁰⁾와 같이 한어병음의 약자나 한어병음 자체가 어휘가 된 형태 등이 있다.²¹⁾ 이중 ‘@’는 하나의 시각적 기호가 기존의 한자 어휘를 대체하여 독립적으로 ‘동사’ 기능을 수행한 매우 독특한 사례이다. 이는 디지털 환경에서의 인지적 상징성과 언어의 경제성을 극명하게 보여준다고 할 수 있다.

둘째, 사회문화적 연관성과 조어적 생산성이다. ‘X+’형은 2015년 중국 정부가 ‘인터넷 플러스 전략’을 시행한 이후, 다양한 산업 분야와 결합하며 지속적으로 신조어가 생성되고 있다. 이는 특정 기호와의 합성 형태가 새로운 단어를 만들어내는 조어 동력을 갖추었음을 의미한다.

즉 ‘@’과 ‘X+’형은 다른 형태의 신조어에 비해 각각 다른 차원에서 조어자원화의 핵심적인 속성을 대변하고 있다. 따라서 본고에서는 이 두 유형을 중심으로 비(非)한자 기호가 어떻게 특정 인지적 기능을 얻어 조어자원화되는지 그 과정을 규명하고자 한다.

汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2021, 56-57쪽.

- 19) 【yyds】网络用语。“永远的神”汉语拼音首字母缩写，用于表达对某人的高度敬佩和崇拜。也写作“YYDS”。(인터넷 용어. ‘영원한 신’의 중국어 병음 첫 자모의 약칭으로, 어떤 사람에 대한 높은 경외심과 숭배를 표현할 때 사용한다. ‘YYDS’라고 쓰기도 한다.) 例)《觉醒年代》虽已完结，但它带给观众的感动仍在持续。不少年轻人为了它“二刷”，“三刷”，并在社交平台和弹幕区留下“yyds(永远的神)”等留言，希望更多人关注到《觉醒年代》，关注到北大红楼的历史故事。(2021年7月24日《新京报》) 邹煜, 《2021~2022 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2023, 126쪽.
- 20) 【duang】拟声词。形容某些响亮而浑厚的声响。网络用语。含调侃意味。源自一则由成龙代言并被工商部门打假的广告。(의성어. 어떤 크고 맑으면서도 낮고 힘찬 소리를 형용한다. 인터넷 용어. 비웃음 의미 포함. 성룡이 모델인 상공부서가 위조품 제조 판매를 단속하는 광고에서 유래한 것이다.) 例)虽然“duang”的诞生和火爆都让人有些摸不着头脑,但朋友圈、微博网友都开始用“duang”来调侃各种状况。(3月6日《北京青年报》) 侯敏·邹煜, 《2015 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2016, 21쪽.
- 21) 어디까지 특이형태로 볼 것인지에 대해서는 별도의 논의가 필요하며 본고의 주요 논지에서 벗어남으로, 논의의 일관성을 위하여 특이형태의 범주에 대해서는 논하지 않고자 한다.

1. 기호 혼합형 신조어(‘X+’형)

기호 혼합형 신조어는 기존의 단어와 모종의 특정 기호가 결합된 형태를 가리킨다. 현재까지 생성된 중국 신조어 중에서는 일반적으로 ‘+’기호가 결합된 형태를 찾을 수 있었다. 따라서 본 연구에서는 이를 ‘X+’형 신조어라 지칭하고자 하며, ‘+’와 같은 비(非)한자 기호가 어떻게 조어 자원으로 편입되는지 그 과정을 상세히 살펴보고자 한다.

1) ‘X+’형 신조어의 조어패턴 분석 및 조어자원화

중국에서는 2015년에 ‘+’기호 혼합형 신조어가 처음 등장한 것을 시작으로 ‘X+’형 신조어가 거의 매년 생성되고 있다. 아래는 2006년부터 2022년까지 출간된 《汉语新词语》 시리즈에서 발췌한 ‘X+’형 신조어와 그 의미이다.

[2015]

- 创客+ : 名词。阿里云为创客提供的互联网创业平台。²²⁾
(명사. 알리바바 클라우드가 창업자들을 위해 제공하는 인터넷 창업 플랫폼)
- 互联网+ : 利用信息技术及互联网平台将互联网与包括传统行业在内的各行业相结合。²³⁾
(정보통신 기술 및 인터넷 플랫폼을 이용하여, 인터넷을 전통 산업을 포함한 각 산업과 서로 결합(융합)하는 것.)
- 互联网++ : 由浪潮、网易、奇虎360等公司结成的创新推进联盟。旨在打造一个产业链，推动互联网+基础架构落地。²⁴⁾

22) (例) “创客+”将为落户泰达创业者输送云资源扶持、创业导师(培训)、园区入驻帮助以及企业融资等创业相关多元化的增值服务。(7月10日《渤海早报》)

23) (例) 制定“互联网+”行动计划已写进今年的总理政府工作报告，纳入了国家经济的顶层设计。(3月30日《北京青年报》)

(浪潮、网易、奇虎360 등의 회사들이 결성된 혁신추진연맹. 하나의 산업생태계를 구축하고, 인터넷플러스(互联网+)의 기본 구조 정착을 촉진하는 것을 목표로 한다.)

- 文化+ : 文化产业与其他领域的跨界合作与融合。²⁵⁾
(문화산업과 기타 영역의 크로스오버 합작과 융합.)

[2016]

- 旅游+ : 将旅游产业与其他行业有机结合, 在旅游业发展的同时也促进各业的发展。²⁶⁾
(여행산업이 기타 산업과 유기적으로 결합하여, 관광업이 발전함과 동시에 각 산업의 발전도 촉진한다.)
- 智能+ : 基于互联网技术, 将人工智能与包括传统业在内的各行业相结合, 是互联网+的深入发展。²⁷⁾
(인터넷 기술을 기반으로, 인공지능이 전통산업을 포함한 각 산업과 서로 결합하여, 인터넷+의 심화된 발전이다.)

[2017]

- 金砖+ : 2017年金砖国家²⁸⁾峰会提出的新理念。在金砖五国的基础上, 扩

24) (例) A服以“互联网++”为代表的题材概念等确实出现过热现象, 部分公司只有概念没有实际竞争力, 甚至以炒作股价作为主要目的。(6月9日《中国证券报》)

25) (例) 如果说“互联网+”代表着科技大融合, 那么以人文气息为底蕴的“文化+”无疑也具有普适的融合力和创造力, 并且正在为这座城市注入着创意和活力。(5月17日《经济日报》)

26) (例) 赤水市坚持弘扬长征精神, 全力做好“旅游+”这篇大文章, 带动了群众脱贫致富, 成为贵州全域旅游的赤水样本。(9月18日《光明日报》)

27) (例) 放眼未来, 人工智能的产业化应用, 将是全球新一轮产业革命的引爆点, “智能+”也或将取代“互联网+”, 成为经济发展的重要推动力量。(3月 11日《人民日报》)

28) 金砖国家(BRICS), 是一个国际合作组织, 创始成员国包括: 巴西、俄罗斯、印度、中国。-중략- 2010년12월, 南非加入金砖国家, 组织被定名为BRICS。바이두 바이커, <https://baike.baidu.com/item/%E9%87%91%E7%A0%96%E5%B%BD%E5%AE%B6/1111920>(검색일: 2025년 11월 20일).

大金砖国家合作的辐射和受益范围,让更多新兴经济体和发展中国家参与到团结合作、互利共赢的事业中来。²⁹⁾

(2017년 브릭스(BRICS) 국가 정상회의에서 제기된 새로운 이념. 브릭스 5개국을 기반으로 브릭스 국가 협력의 파급과 수혜 범위를 확대하여, 더 많은 신흥경제국과 개발도상국이 단결과 협력, 서로 이익을 얻는 사업에 참여하도록 한다.)

[2019~2020]³⁰⁾

- 5G+ : 一种以5G技术为基础的经济发展新形态。使5G技术与传统行业实现深度融合。也称‘5G+X’。³¹⁾

(일종의 5G 기술을 기반으로 하는 경제발전의 새로운 형태. 5G 기술로 하여금 전통 산업과 심도있는 융합을 실현하도록 한다. ‘5G+X’라고도 칭한다.)

[2021~2022]

- 雨露计划+ : 国家就业促进行动,“雨露计划”的加强版。由国家乡村振兴局、教育部、人力资源和社会保障部于2022年6月起正式启动。³²⁾

(국가 취업 촉진활동 “우로계획(雨露计划)”의 강화판이다. 국가향촌진흥국, 교육부, 인력자원과 사회보장부가 2022년 6월부터 공식적으로 추진하기 시작하였다.)

29) (例) “金砖+”模式的提出,是在金砖国家合作开启第二个“金色十年”的关键节点,是针对金砖国家未来发展定位及合作方向提出的创新性理念。(9月2日《光明日报》)

30) 2018년에는 ‘X+’형 신조어가 생성되지 않았으며, 코로나 팬데믹으로 인해 2019년과 2020년의 신조어, 2021년과 2022년의 신조어가 각각 2021년과 2023년에 한 권으로 출간되었다.

31) (例) 中国移动将全面实施“5G+”计划,建设覆盖全国、技术先进、品质优良的5G精品网络。(2019年6月26日《北京晚报》)

32) (例) 近日,国家乡村振兴局、教育部、人力资源和社会保障部共同启动“雨露计划+”就业促进行动,升级续写雨露计划的“后半篇”文章,组织开展从教育培训到促进就业的全链条、一体式帮扶,帮助雨露计划毕业生实现更加充分、更高质量的就业。(2022年6月13日中国政府网)

먼저 ‘X+’형 신조어에 공통으로 나타나는 추상적인 기호 ‘+’에 대해 규명할 필요가 있다. ‘+’기호는 비(非)한자 조어 성분이며, 일차적으로 ‘무언가를 가산하는 것, 더하거나 추가하는 것’이라는 직관적인 의미를 환기시킨다. 본고의 2장에서 논의한 Talmy의 힘 역학에서도 ‘+’기호에 대한 내용을 찾을 수 있는데, 그는 세기의 균형을 고려했을 때 더 강한 실체에 대한 상징을 ‘+’기호로 나타냈다.

이러한 직관적이고 추상적인 의미를 구체화하기 위하여, 상술한 각 신조어들의 의미 풀이에서 ‘+’의 의미와 직접적으로 연결되는 핵심 어휘들을 추출하여 ‘+’기호가 상징하는 의미장(意味場)을 구축하였다. 이를 제시하면 다음과 같다.

〈표 1〉 ‘+’기호의 의미장

신조어(년도)	핵심 단어(중국어/한국어)
创客+(2015)	提供(제공)
互聯網+(2015) 旅游+(2016) 智能+(2016)	結合(결합), 包括(포함)
文化+(2015) 5G+(2019-2020)	融合(융합), 跨界(크로스오버)
互聯網++(2015)	结成(결성)
文化+(2015) 金砖+(2017)	合作(합작/협력), 团结(단결)
雨露计划+(2021~2022)	加强(강화)

위 표의 핵심 단어를 보면 ‘+’기호가 단순히 산술적 덧셈 기호가 아니라 다양한 의미 기능을 갖고 있다는 것을 알 수 있다. 먼저 ‘융합’과 ‘확장’기능이 있다. ‘結合(결합)’, ‘结成(결성)’, ‘融合(융합)’, ‘跨界(크로스오버)’³³⁾,

33) 특히 跨界(크로스오버)의 사전적 의미는 “跨界在不同语境中可指代物体、概念或行为跨越原有界限的现象。这一概念广泛存在于商业、艺术、科技等领域，体

‘合作(합작/협력)’, ‘团结(단결)’ 등의 단어는 ‘+’기호가 두 영역이나 실체가 합쳐져 새로운 통합체계를 만들어내는 것을 나타내며, 이는 두 영역이 서로 유기적으로 기능을 주고받는 관계임을 함축적으로 나타낸다. 예를 들어 2015년도 신조어 ‘创客+’는 ‘IT 창업자’를 의미하는 ‘创客’와 ‘+’기호가 결합하면서 IT 창업자가 창업을 하기 위해 다른 영역과 융합되는 것을 의미하게 되었다. ‘互联网+’는 인터넷을 의미하는 互联网에 ‘+’ 기호를 결합하여 현실 세계의 사업과 서비스가 인터넷과 융합되어 인터넷을 통해 현실 세계 서비스를 이용할 수 있는 것을 나타내는 것이 가능하다. 인터넷으로 택시를 예약하는 것, 인터넷으로 여행을 예약하는 것, 인터넷으로 쇼핑하는 전자상거래 등이 여기에 해당한다. ‘互联网++’는 ‘互联网+’에 ‘+’기호가 하나 더 붙여진 형태로 ‘互联网+’를 기반으로 한 위에 창의적인 혁신을 만들어가기 위해 단합한 회사들의 연맹이다. ‘文化+’은 문화산업과 기타 영역과의 융합을 나타낸다.³⁴⁾

다음으로 ‘심화’ 기능이 있다. ‘雨露计划+’에서 등장하는 ‘加强(강화)’는 기존 계획의 수준을 질적으로 높인 결과를 나타낸다. 즉 ‘+’기호는 단순한 가산과 융합의 의미를 넘어, 기존의 기능이나 성과를 확장하고 심화시키는 진보적 의미까지 포괄하고 있다.

이상의 논의를 종합하면 ‘+’기호의 의미를 다음과 같이 정리할 수 있다.

‘+’기호는 기존의 조어성분 X에 새로운 요소 혹은 기능적 영역을 융합하거나 범위 확대 및 질적 심화를 나타낸다.

现了现代社会对资源整合与创新的需求。”(跨界는 사물, 개념 또는 행동이 서로 다른 맥락에서 기존의 경계를 넘는 현상을 지칭할 수 있다. 이 개념은 비즈니스, 예술, 기술 등의 분야에서 널리 사용되며, 현대 사회의 자원 통합과 혁신에 대한 요구를 반영한다.)이다. 즉 활동이나 스타일이 두 가지 이상의 분야에 걸친 것을 의미한다. 바이두 바이커, <https://baike.baidu.com/item/%E8%B7%A8%E7%95%8C/18894156> (검색일: 2025년 11월 22일).

34) 유예립, <중국의 특이형태 신조어에 관한 문화인지적 분석>, 《대한중국어학회 학술대회 발표집》, 2024, 88-89쪽.

이렇듯 ‘+’ 기호가 특정 의미를 내포한 조어 자원으로 고착할 수 있었던 것은 ‘X’ 위치에 놓인 어휘들의 사회적 의미에서도 그 이유를 찾을 수 있다. 상술한 ‘X+’형에서 X에 해당하는 “创客, 互联网, 文化, 旅游, 智能, 金砖, 5G, 雨露计划”를 보면, 주로 중국 사회의 발전을 이끌어나가는 핵심 산업과 기술, 정책 등을 나타내고 있다. 인터넷(互联网), (인공)지능(智能), 5G 같은 최신 기술 영역부터 여행(旅游), 문화(文化)와 같은 서비스 산업 영역, 더 나아가 브릭스(金砖)나 우로계획(雨露计划) 같은 구체적인 정책 모델까지 범위가 확장되고 있다. 이러한 어휘들이 공통적으로 ‘+’ 기호와 긴밀하게 결합할 수 있었던 이유는 ‘X’에 해당하는 어휘들이 확장과 융합을 지향하는 기술이자 사회 분야이기 때문이다. 즉, 이 어휘들은 단일 분야가 아니라 타 산업이나 기술과 결합했을 때 더욱 시너지를 낼 수 있는 기능적 성격을 띤다. 여기에 중국 정부가 추진한 ‘인터넷플러스’와 같은 정책이 더해지면서 ‘+’ 기호는 ‘산업 간의 창조적 융합과 연결’을 상징하는 인지적 기호가 되었다고 볼 수 있다. 결과적으로 ‘X’에 해당하는 어휘들은 ‘+’ 기호에 내포된 융합적 의미를 수용하는 토대가 되는 것이며, 지속적으로 같은 형태의 신조어가 생성될 수 있었던 것이다. 이로써 ‘+’기호가 특정 의미장을 가질 수 있으며 안정적인 조어 자원으로 중국어 어휘 체계에 편입되어가는 조어자원화 과정에 있다는 것을 확인하였다.

2) 사회문화적 배경과 조어자원화의 의의

‘X+’형 신조어의 등장은 일반적인 언어의 내적 변화뿐 아니라 중국의 사회문화적 배경을 직접적으로 담고 있다. 2014년 9월 리커창 총리는 다보스 포럼 연설에서 “大众创业、万众创新(대중 창업, 만중 혁신)”을 주장하였으며 이후 제1회 세계인터넷대회와 국무원 상무회의, 2015년 정부업무보고에서 이 핵심 문구를 자주 언급하였다.³⁵⁾ 즉 중국은 2015년부터 창

35) “大众创业、万众创新”出自2014年9月夏季达沃斯论坛上李克强总理的讲话, 李克强提出, 要在960万平方公里土地上掀起“大众创业”、“草根创业”的新浪潮, 形成“万众创新”、“人人创新”的新态势。此后, 他在首届世界互联网大、国务院常

업과 혁신을 장려하는 정책을 적극적으로 추진하고, ‘인터넷 플러스 전략’을 국가 차원에서 시행하면서 산업 간 경계를 허물고 융합을 적극적으로 장려하였다.

이러한 정부 정책을 바탕으로, ‘X+’형 신조어는 이미 활발하게 진행되고 있던 산업 간 융합 활동과 정부의 강력한 혁신 지원이라는 사회적 변화를 가장 효율적인 기호 ‘+’를 사용하여 어휘 시스템에 활용한 결과로 생성된 것이다.

상술한 내용에서 알 수 있듯이 X+형 신조어들을 살펴보면 ‘+’기호가 상징하는 의미적 패턴이 도출된다. 즉 “+”기호가 결합된 신조어는 앞 조어 성분에 기술이나 기타 영역이 기능적으로 융합된 것’이라는 고정된 의미 패턴을 형성하고 있으며, 2015년 이후 연속적으로 생성되고 있는 것으로 보아 이는 ‘+’가 특정 의미와 조어 기능을 갖춘 비(非)한자 조어 자원으로써 중국어 어휘 체계에 편입되고 있음을 강하게 보여준다고 할 수 있다.

종합하면 ‘X+’형은 ‘+’기호가 현대 중국 사회의 혁신과 융합이라는 가치를 효과적으로 전달하는 새로운 조어 자원으로 활용되고 있음을 보여준다. 이는 중국어 어휘 체계가 전통적인 조어 성분 이외의 자원을 수용하여 사회적 변화에 민감하고 능동적으로 대응하고 있음을 시사한다고 할 수 있다.

2. 기호형 신조어(‘@’)

기호형 신조어는 한자가 아닌 특정 부호가 단어의 형태로 기능하는 것을 의미하며, 2012년 신조어 ‘@’가 대표적이다. 이 ‘@’는 微博, 人人网 등

务会议和2015年《政府工作报告》等场合中频频阐释这一关键词。每到一地考察，他几乎都要与当地年轻的“创客”会面。他希望激发民族的创业精神和创新基因。바이두 바이커 <https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%A7%E4%BC%97%E5%88%9B%E4%B8%9A%EF%BC%8C%E4%B8%87%E4%BC%97%E5%88%9B%E6%96%B0/20488664> (검색일: 2025년 11월 23일).

소셜 플랫폼에서 어떤 사람을 팔로우하고, 연락하는 것을 의미하는데 이는 이 '@'기호의 음역형인 '艾特 àite'와 동일한 의미로 사용된다. 본 장에서는 '@'가 어떻게 새로운 조어 자원으로 기능하게 되었는지 인지적으로 분석하고, 그 사회문화적 의의를 고찰하고자 한다.

1) 'Contact' 프레임의 디지털 확장

侯敏·邹煜의 《2012 汉语新词语》에서는 '@'의 의미를 다음과 같이 제시하고 있다.

@ 动词。艾特(1页)。
(동사. 艾特(1항))

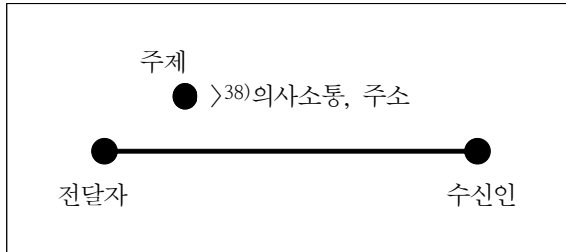
艾特 àite 动词。在微博、人人网等社交平台上关注、联系某人。[艾特，符號'@'的音译]
(동사. 微博，人人網 등의 소셜 플랫폼에서 어떤 사람을 팔로우하고, 연락하는 것. [艾特는 부호 '@'의 음역])³⁶⁾

위에서 알 수 있듯이 《2012 汉语新词语》에서는 '@'에 대하여 먼저 기호식으로 '@'를 제시하고, 구체적인 의미는 '@'의 음역형인 '艾特'에서 제시하고 있다. 즉 '@'는 한자로 '艾特', 발음은 'àite'이다. '@'는 微博나 人人網 등의 소셜 플랫폼에서 다른 사람을 팔로우하고, 서로 댓글을 남기는 등의 새로운 연락 형태를 가리키므로 연락 프레임이 환기된다.

여기에서는 보다 명확한 프레임 구성을 위해 미국 버클리 대학의 Frame Net을 사용하고자 한다. FrameNet 기반의 'contact' 프레임은 '주소(Address)', 수신인(Addressee), 의사소통(Communication), 전달자(Communicator), 주제(Topic)'를 핵심요소(core)로 가진다. 이러한 프레임은 과정 영상도식으로 환기되며 '과정은 경로를 따르는 이동이다'라는 은유적 사상을 통해 경

36) 侯敏·邹煜, 《2012 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2013, 1-2쪽.

로 영상도식³⁷⁾으로 발전한 후 최종적으로 연락 영상도식으로 구체화된다. 따라서 연락 영상도식은 다음과 같이 구축할 수 있다.



〈그림 1〉 연락 영상도식

〈그림 1〉 연락 영상도식에 신조어 '@'의 의미를 대입하면, 기존의 '전달자'와 '수신인', '주제', '의사소통', '주소' 요소 외에 '연락 도구' 요소가 '소셜 플랫폼'이라는 디지털 매체로 구체화되어 추가로 활성화된 것을 알 수 있다. 즉 '@'는 소셜 플랫폼을 매개로 하는 새로운 연락방식을 나타내며, '디지털 매개 연락'이라는 새로운 프레임의 확장된 양상을 언어적으로 구현한다고 할 수 있다.³⁹⁾

37) 과정 영상도식은 경로 영상도식의 부차적인 영상도식으로, 과정 영상도식은 '과정은 경로를 따르는 이동이다' 은유를 통해 발생한다. 이는 특정 결과를 달성하기 위해 수행되는 일련의 활동으로 이루어진 것을 의미한다.

38) 기호 '>' 는 Talmy의 힘 역학의 상징적 기호 중 '활동으로 향함'을 의미하는 기호이다. Talmy의 힘 역학의 상징적 기호를 간략히 제시하면 다음과 같다.
 1. 힘역학 1) 주힘: ○, 2) 반힘:] 2. 고유한 힘 성향 1) 활동으로 향함: >, 2) 정지로 향함: ●, 3. 세기의 균형 1) 더 강한 실체: +, 2) 더 약한 실체: -, 4) 힘 상호작용의 결과 1) 활동: → 2) 정지: —●— M. Sandra Peña 저, 임지룡·김동환 역, 《은유와 영상도식》, 서울: 한국문화사, 2006, 250쪽.

39) 유예딤, 〈중국의 특이형태 신조어에 관한 문화인지적 분석〉, 《대한중국학회 학술대회 발표집》, 2024, 86-88쪽.

2) '@' 기호의 조어 자원으로서의 가치

'@'는 분명 전통적인 중국어 조어 성분은 아니지만 다음과 같은 면에서 조어 자원으로서의 가치를 생각해 볼 수 있다.

첫째, 국제적 보편성이다. '@'는 국가에 관계 없이 이메일 주소에 공통으로 사용되는 부호이며, 컴퓨터 키보드에서도 흔히 볼 수 있는 국제적인 공통 기호이다. 이는 2012년 당시 중국인의 높은 컴퓨터 활용도와 소셜 네트워크의 대유행이라는 사회적 배경 속에서 언어 사용 환경의 변화를 반영한다고 할 수 있다. 그러나 여기에서 주의해야 할 점은 '@'의 등장이 중국의 디지털 환경이 원시시대에서 발달 단계로 넘어갔음을 보여주는 시작점이 아니라, 이미 보편화된 소셜 네트워크 환경 내에서 발생하는 새로운 형태의 연락 행위를 언어적으로 포착한 결과로 해석되어야 한다는 것이다.

둘째, 형태적 효율성이다. '@'는 음역형인 '艾特'와 동일한 의미를 가지지만, 단 하나의 기호만으로 복잡한 개념을 표현하고 있다. 이는 다시말해 언어 경제성이 극대화된 사례라고도 할 수 있다. '@'는 기존의 길고 복잡한 설명 대신 단 하나의 기호로 '소셜 플랫폼을 통한 연락 행위'라는 개념을 정확하게 순간적으로 표현한다. 이는 보다 빠르고 쉽게 정보와 의미를 전달하려는 언어적 경제성 원리가 중국어 어휘 체계 변화에 강하게 작용한 사례이다.

정리하면, 신조어 '@'는 중국의 언어문화가 디지털 환경의 변화와 언어적 효율성이라는 실용적 요구를 적극적으로 수용하여, 비(非)한자 기호를 새로운 조어 자원으로 편입시킨 동태적 결과라고 할 수 있다.

'@' 기호가 신조어 사전에 등재되었다는 것은 중국어 어휘 체계가 한자 외의 시각적 기호를 특정 의미를 지칭하는 조어 성분으로 받아들이고 인정했음을 의미하며 이는 비(非)한자 요소의 조어 자원화 과정을 명확히 보여준다.

3. 논의

여기에서 한 가지 고민해볼 부분이 있다. 단일 기호로 의미를 나타내는 다른 신조어는 2012년의 ‘@’ 이후 아직 새로운 사례가 포착되지 않고 있는데, 그렇다면 ‘단 한번 등장한 것으로 조어자원화의 가치를 논할 수 있는가’하는 의문이 제기될 수 있다. 언어학에서 특정 요소가 조어 성분으로 인정되었다고 판단하려면 반복적인 생산성이 매우 주요한 척도이기 때문이다.

하지만 ‘@’는 ‘X+’형과 다른 경로를 통해 조어 자원화 과정에 진입했다. ‘@’는 ‘디지털 플랫폼에서 특정 상대를 언급하여 연락을 취하는 행위’라는 복합적인 개념을 단 하나의 시각적 기호로 축약하였다는 점에서 언어 경제성 원리가 작동했다고 볼 수 있으며 디지털 환경에서 극도의 효율을 보인다. 또 정보의 압축과 전달이라는 실용적 가치 면에서도 ‘@’는 최적의 효율을 보인다.

나아가 ‘@’는 연락 프레임을 대표하는 상징적인 기호이기도 하다. 이는 단순히 글자를 대체하는 것이 아니라 ‘@’가 특정 인지적 의미 영역 전체를 지칭하는 대표성을 갖게 되었음을 의미한다. 또 공식적인 신조어 사전에 수록되고 한자 음역형인 ‘艾特’와 함께 사용된다는 점에서도 언어 공동체의 승인을 받았다고 볼 수 있다.

따라서 두 형태의 신조어가 조어자원화 과정에 진입한 방식은 다음과 같이 구분된다. ‘X+’형은 반복적인 생산을 통해 조어자원화의 안정성을 입증했다면, ‘@’는 언어 경제성의 극대화와 인지적 상징성을 통해 비(非)한자 조어 자원의 지위를 얻었다고 할 수 있다. 즉 이 두 형태의 신조어들은 서로 다른 경로와 기능을 통해 조어자원화 과정에 진입했으며, 이는 중국어 어휘 체계가 외부 조어 요소를 수용하는 방식이 보다 유연해지고 다변화되고 있음을 보여주는 증거가 된다.

IV. 결론

본 연구는 전통적인 중국어 단어 형태의 제약에서 벗어난 특이형태 신조어 기호형 '@'와 기호 혼합형 'X+'형을 대상으로 인지언어학적으로 분석하고, 비(非)한자 요소가 중국어 조어의 새로운 자원으로 편입되는 조어 자원화 과정을 살펴보는 데 목적을 두었다. 주요 연구 결과 및 시사점은 다음과 같다.

첫째, 기호형 신조어 '@'는 언어의 경제성을 극명하게 반영하며 '연락프레임의 디지털화'를 구현하였다. '@'는 소셜 플랫폼 기반의 새로운 연락 행위라는 복합적인 개념을 단 하나의 국제적 공통 기호로 효율적으로 표현함으로써, 언어 사용의 실용성과 효율성을 중시하는 언어 경제성 원리가 중국어 어휘 체계 변화에 작용하고 있음을 보여주었다. 특히 '@'가 음역형 '艾特'와 함께 공식적인 신조어로 인정받은 것은, 시각적 기호가 특정 인지적 의미를 지칭하는 새로운 조어 자원으로 기능할 수 있는 가능성을 보여준다고 할 수 있다.

둘째, 기호 혼합형 신조어 'X+'형은 사회적 융합 및 혁신 현상을 포착하여 언어적으로 고착화된 형태이다. 'X+'형에 사용된 '+' 기호는 단순한 덧셈 기호를 넘어 '기존의 조어 성분 X에 새로운 요소 혹은 기능적 영역을 융합하거나 범위 확대 및 질적 심화를 나타내는' 의미를 담고 있으며, 'X+'형태를 띠는 신조어의 지속적인 등장은 중국에서 활발하게 진행된 산업 간 융합 및 창업 활동이라는 사회적 변화가 고정된 조어 패턴으로 고착되고 있음을 보여준다고 할 수 있다.

종합하면, 특이형태 신조어의 등장은 비(非)한자 요소가 특정 의미와 조어 기능을 획득하여 새로운 조어 자원으로 편입되는 '조어 자원 확장 현상'을 명확히 시사한다. 이는 중국어 단어 형성 체계가 현대 사회의 급격한 디지털 환경 변화와 실용적 요구를 수용하며 동태적으로 변화하고 있음을 보여주는 중요한 증거라 할 수 있다.

본 연구는 특이형태 신조어의 조어자원화 과정을 인지적으로 분석하고 그 사회문화적 의의를 고찰했다는 점에서 의미를 가진다. 하지만 연구대상을 신조어 사전에 수록된 공식적인 특이형태로 한정하였으므로 인터넷에서 대량으로 사용되는 비공식적인 형태를 포괄적으로 다루지 못한 한계가 있다. 또 분석틀을 프레임 의미론과 영상도식 등 인지언어학적 관점에 국한하여 언어 유형론적 관점에서의 접근은 충분히 다루지 못했다는 한계가 있다.

그럼에도 불구하고 비(非)한자 기호가 어휘 자원으로서 인정되는 과정이 내포하는 사회문화적 의미는 매우 크다. 이러한 기호의 어휘화 과정은 전통적인 한자 체계를 사용하는 중국인에게는 매우 신선한 언어적 경험일 것이다. 또 이 경험은 중국어 조어 성분의 확장이라는 언어 내적 변화와 함께, 중국 언어 문화가 디지털 시대의 요구에 응답하는 방식 자체에 대한 깊은 사유를 촉발시킨다.

따라서 후속 연구에서는 다음과 같은 보완이 필요하다. 본 연구에서 다루지 못한 비공식적 형태를 포함하여 언어 유형론적 관점에서 특이형태의 조어 특성을 보완할 필요가 있으며, 한국어나 일본어 등 다른 한자 문화권에서 발생하는 특이한 신조어 양상을 비교 연구하여, 중국어 특이형태 신조어만의 문화적 고유성을 밝히는 작업도 유의미할 것으로 기대된다. 나아가 본 연구가 디지털 시대에 중국어 어휘 체계의 정체성이 어떻게 재정립되고 있는가에 대한 깊이 있는 통찰을 제공하는데 기여할 수 있기를 소망한다.

<참고문헌>

강현석 외, 《사회언어학: 언어와 사회, 그리고 문화》, 서울: 글로벌콘텐츠, 2015.

- 김성도, <디지털 문자의 생태학적 접근>, 《영상문화》 제32집, 2018.
- 김정욱·최기선, <언어적 특징을 반영한 한국어 프레임넷 확장 및 개선>, 《한글 및 한국어 정보처리 학술대회 논문집》, 제7집, 2016.
- 국립국어원 표준국어대사전, <https://stdict.korean.go.kr>
- 국립국어원 우리말샘, <https://opendict.korean.go.kr>
- 데이비드 크리스털 저, 서순승 역, 《언어의 역사》, 서울: 소소의 책, 2020.
- 바이두바이커, <https://baike.baidu.com>
- 신지안, <한국의 중국어 연구에서 본 디지털 인문학에 관한 제언>, 《중국학연구》, 제108집, 2024.
- M. Sandra Peña 저, 임지룡·김동환 역, 《은유와 영상도식》, 서울: 한국문화사, 2006.
- 유예림, 《개념적 혼성 이론을 통한 현대중국어 신조어 연구: ‘X門’형, ‘微X’형, ‘X族’형 신조어군을 중심으로》, 연세대학교 박사학위논문, 2020.
- 유예림, <중국의 특이형태 신조어에 관한 문화인지적 분석>, 《대한중국학회 학술대회 발표집》, 2024.
- 윤유정, <텍스트마이닝을 활용한 한·중 ‘날씨’ 공기(co-occurrence) 요소 비교 분석>, 《중국언어연구》, 제90집, 2020.
- 이홍식·이은경, <문자체계 유형 분류의 기준과 한글의 유형>, 《국어학》, 제103권, 2022.
- 정상현, <언어표현의 영상도식적 가치 분석>, 《현대문법연구》, 제12호, 1998.
- 정혜란, 《중국어권 학습자를 위한 인지언어학 기반의 한국어 감각형용사 의미 교육 연구》, 서울대학교 박사학위논문, 2023.
- 조민하, <통신언어의 경제성과 연령별 특징>, 《돈암어문학》, 2016.
- 최현필, <한일 통신언어의 「경제성」 위배에 대한 고찰 -음운현상을 중심으로->, 《일어일문학연구》, 제120집, 2022.

프레임넷, <https://framenet.icsi.berkeley.edu>

황민선, <디지털 시대에 보여지는 문자문화의 변화에 대한 연구>, 《한국 출판학연구》, 제50집, 2006.

侯敏·邹煜 主編, 《2012 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2013.

侯敏·邹煜 主編, 《2015 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2016.

侯敏·邹煜 主編, 《2016 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2017.

邹煜 主編, 《2017 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2018.

邹煜 主編, 《2019-2020 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2021.

邹煜 主編, 《2021-2022 汉语新词语》, 北京: 商务印书馆, 2023.

<Abstract >

This study is to cognitively analyze new words (types ‘@’ and ‘X+’) that deviate from the traditional Chinese word form, examine their socio-cultural significance, and reveal the process in which they contribute to the expansion of Chinese coined components. The research method is cognitively analyzed through FrameNet's ‘contact’ frame and image schematic metaphor.

The main results are as follows. The newly coined word ‘@’ is a sign used in modern contact tools such as e-mail and social networks, and a digital contact frame was constructed by reflecting the economic feasibility of the language. The ‘X+’-type newly coined word means that the ‘+’ symbol represents the meaning of ‘convergence’, which means that technology or other areas are fused to the previous coined word component, which is the result of linguistic fixation of social changes such as the revitalization of startup activities in China. Therefore, it can

be said that the emergence of new words with a specific form in Chinese is expanding the coined components of Chinese words and shows the dynamic changes in Chinese language culture accepting the economic feasibility of language.

Key Words : 신조어(New Word), 특이형태(Peculiar Form), 조어자원화
(Word-formation resourceization), 프레임(Frame), 영상도식
(Image Schema), @어(aite), X+형(X+ Form), 언어경제성
(Linguistic Economy)

